

當年打擊水貨 令金獅倒閉

周德熙：反對水貨加標籤

【本報專訊】工商局局長周德熙昨日批評，前立法局當日阻撓影音水貨產品非刑事化，將進口首次發行頭十八個月的影音水貨產品列作刑事罪，結果消費者因選擇減少而受損，間接令全盛時擁有數十間分店的金獅影帶租賃公司倒閉。事後有曾經支持通過條例的議員要求修例，事件最後不了了之。

周德熙昨日重申政府反對在《商標條例草案》中，加入條文要求水貨註冊商標是入口商標的標策時，援引立法局於九七年六月通過《版權條例草案》的經驗。議員最後支持代理商的立場，通過法例規定水貨商，不得進口首次發行頭十八個月的影音產品，否則便屬刑事罪行。

當年條例「懸居」

周德熙說，由於這條例，代理商考慮到非主流產品未必合乎經濟利益而不進口時，其他進口商又不敢引入，結果消費者便買不到。他說：「外國歐洲音樂很多都不入口……且間接令金獅倒閉，也是因為買不到水貨。」

他說，事後有議員受到零售商的壓力而找他，「我跟他說是他自己搞出來」，他還要求有關議員在立法會集結足夠票數再提出修訂，但事件至今不了了之。

針對水貨於法例上有不同詮釋，即影音產品有十八個月刑事化期，其他產品則非刑事化，周德熙說：「九七年法律已通過了，法律如是，非我們原意，我可公開講法律「懸居」。」

消費者選擇減少

金獅公司的前董事羅凱贊贊成周德熙的說法，當年電影業的大力反對下通過條例，他們曾作出評估，指法例將令消費者的選擇減少達五成，結果事實擺在眼前，「以前我入戲會入法國、南斯拉夫、西班牙(的戲)，數量是小量，有少數顧客想看，選擇上是多選擇的」。

她說，現在的代理商不積極入貨，沒有水貨的競爭下十分挑剔，就連新上映的電影，與九四、九五年比較，映期亦比其他國家遲。音樂碟方面，價錢亦比前提高。水貨本可造成與發行商間的平衡，管制下市場反而萎縮了，結果沒有「贏家」。

她同意水貨問題間接導致金獅倒閉，但強調盜版問題打擊最嚴重。

不過，當年有份參與討論影音產品水貨問題的議員張文光則不以為然，指金獅的倒閉與禁止入口水貨的確有一點關係，但最主要是政府打擊盜版不力，翻版光碟才是最致命的打擊。

「水貨加標籤只是找麻煩」

周德熙：令消費者利益受損



「水貨」若被合法化後，「行貨」和「水貨」的化妝品市場將有激烈競爭。
資料圖片



商會代表

【本報訊】立法會明日為「水貨」立法問題進行最後草案委員會審議，「行貨」商會昨日卻與港府互相炮轟。多個「行貨」

要求水貨須加標籤，說明水貨入口商的材料，以保障消費者；工商局局長周德熙反駁此舉只是為了找「水貨」麻煩！

我們只有由賣正貨轉行賣水貨，香港最終變成一個國際賤貨拋售的地方。但工商局局長周德熙昨日作出強烈反應。他說，水貨加上標籤根本不能為消費者提供實質保障，因為入口商與消費者沒有合約關係，談不上索償，這反而增加水貨成本，並轉嫁給市民；或者水貨商怕加標籤麻煩，不做水貨，凡此種種最後令消費者利益受損，「唔通一支鉛筆、眉筆都要貼上標籤，咁樣做成本會好昂貴。」

不認為名牌會消失

香港無線電聯會發言人楊顯中昨在一個公開場合表示，若倉卒通過水貨合法化條例，只會對消費者不利，若不規限水貨附有進口商資料、建議使用日期、及安全標準等標籤，市民買了次貨也無從追究；另外，若未能規限水貨提供售後保養責任，貨品質素逐漸下降，最終對消費者不利。其餘出席的商會包括電器、攝影、化妝品、汽車等代表，他們均認為，「若政府無條件使水貨合法化，

他更不屑行貨商所說，加標籤只是為了保障消費者，「生意人只係講利潤，冇人會相信佢哋（加標籤）為咗社會良心。佢哋目的只係為咗增加水貨成本同麻煩，令水貨貴咗！」他亦不同意水貨合法化令本港沒有了名牌貨，例如新加坡及澳洲同樣實施水貨合法化，「該兩處地方都有名牌」。

索償欠法律依據 反增貨品成本

港府指水貨加籤無保障

【天天訊】就「水貨」在新的商標條例中是否需要加強監管一事，工商局局長周德熙昨日表示，雖然入口商會向他們反映了在水貨產品上加蓋標籤以示識別，但是特區政府並打算在《商標》條例中加附標籤，他表示加標籤並不能增加消費者所得的實質保障，反而貨品會因此而成本增加，進而貨價昂貴，最終的受害者都是消費者。

周德熙昨日表示，不少商界人士現在大聲吹噓消費者權益多麼重要，自己為了消費者權益付出多少等等，都是基於自己的利益，以便維持壟斷市場的優勢，他又指入口商指花了很多金錢去保障消費者，但是在商業運作的原則下，這些金錢其實都是轉嫁到消費者身上的，沒可能入口商會貼錢來做這些事。

無論該等貨品是否水貨，如果在新例中強要附加標籤，將令本港所有入口貨品成本都會上漲，在成本轉嫁的原理下，最終受害者仍是一般消費者。因此，特區政府在修訂條例中並沒加入要入口產品附加標籤的建議，但如議員提出私人法案就例外。不過，周德熙有信心該條法案最終將獲通過。

電器業聯會不滿

另外方面，香港電器業聯會對於政府不打算要求入口水貨張貼特別標籤，方便市民識別表示失望，他們認為正貨入口商一般都受到嚴格的合約規限，有詳盡的售後服務跟從，但是一般水貨商卻沒有這些服務，因此兩者在價錢上存在一定的差異，張貼標籤只是很基本的要求而已，成本最多亦是一個幾毫，政府應該考慮平衡正貨與水貨的經營環境。

用並不侵犯該註冊商標。」上述條文等於變相承認有關商標法是合乎香港法律規定出售的，故此商標法還在草擬階段已惹來入口商會群起反對，認為有關條例對正牌入口商有衝擊，而且認為消費者得到的保障不再存在。

在與立法會多個政黨及政團的商討後，工商局昨日公布新條例的條文如下：「如就某些已在世界上任何地方推銷市場的貨品而使用其註冊商標，而該等貨品是由擁有人或經其同意（不論是明示或隱含的同意，亦不論是有條件或不附條件的同意）而在該商標下推出市場的，則該項使

水貨標籤未達共識 當局稱毋須設置免增成本

【本報訊】政府與多個進口商會無法就水貨標籤問題達成共識，工商局堅持水貨毋須設置標籤作識別，因為此舉只會令成本上升，令消費者受損，也不能發揮保障消費者的作用。立法會工貿委員會明天開會討論是否支持政府的建議，工商局局長周德照有信心議員會支持，但不排除有個別議員會特別就標籤問題另提私人法案。

人，去年的總營業額達一千億元。

政府不預期通過修訂法例後會有大量水貨湧入本港或打擊投資意欲。不過，影音或電腦軟件受九七年通過的版權條例所規限，為保障知識產權，影音產品的水貨入口仍屬違法。周德照強調，當年是議員們堅持要將影音水貨入口列為刑事罪，若有議員現在希望公平點，

「但又數夠支持票的話」，政府樂意提出修訂。

進口商指不公

不過，本港七個進口商會則堅持水貨應有標籤作識別，否則對消費者及花費大量資源做推廣及售後工作的進口商不公平，他們更擔心因為水貨湧入會打擊投資者的信心，連帶影響本港的就業機會。七個商會共有一百一十二名及個人會員，直接多



●李廣林展示行貨(右)及水貨(左)罐頭，清楚可見商標及編號之差異，進口商要求水貨要有標籤作識別。(記者鍾耀攝)

明 報

電器、食品、化妝品及汽車等行業共六個商會，堅持《商標條例草案》必須保障日後出售的水貨需加標籤，否則業界不排除受水貨威脅下會減少廣告開支，嚴重者更會導致裁員。工商局局長周德照則有信心法例獲得通過，並相信條例不會對經濟造成打擊。

代理商堅持要求水貨加入列明進口商名稱及地址的標籤，以保障消費者及代理商權益，避免代理商無辜承擔水貨維修或保養服務，但周德照則認為，有關標籤只會誤導市民。他指出，標籤對消費者無益，因為就算知道誰是進口商也只能追討零售商，反而加快完成「不安全產單的民事責任」條例草案更有效。

政府有信心通過條例

樂聲牌總代理信興公司常務董事兼業務總監何國強反駁政府，指加標籤的成本有限，「加一個標籤的成本只需一元幾角」；周德照就回應指部分小如眉筆的產品，加標籤的成本可佔一巨大百分比。

周德照表示有信心議員會通過條例，相信條例不會對經濟造成打擊；不過電器代理商為主的港九無線電聯會會長李子良則威脅，若果政府一意孤行，代理商需要減低成本以保持競爭，估計首當其衝考慮削減推廣費用，直接減少本港經濟投資。

據六個聯會提供數字顯示，四種行業去年推廣費用達到十八億元，其中電器業佔六億元，總費用較九八年的近二十二億元減少一成八。

六商會堅持水貨加標籤 稱減成本削推廣費 應付競爭

列出進口商方便追究

本港主要入口商會認為，所有水貨必須附有標籤說明，列明進口商的名稱及地址，如產品發生問題，消費者也有追

特高



香港入口商會支持貨品標籤法，以分清正貨及假冒貨品。

究的渠道，水貨商不能將跟進投訴的責任推在入口商身上。入口商會又指出，只有註冊商品才需要加上標籤，而且會透過民事訴訟去監管，因此有關建議的花費不會太龐大。

代理動輒得咎欠公平

多間入口商會的代表指出，水貨一般較行貨便宜，但水貨的品質、售後服務、安全及衛生標準均欠缺保證，因此有必要立例要求水貨商在註冊商品上附有標籤，讓消費者識別水貨及行貨，以保障消費者的權益。

港九電器無線電聯會會長楊顯中表示，消費者對水貨的投訴很多，但由於目前追究無門，消費者多會向產品代理商投訴，而代理商為了保障商譽，被迫接受及跟進有關的投訴，對代理商並不公平。他認為，如果水貨能列明進口商的名稱及地址，如產品發生問題，消費者可向該進口商投訴，並要求跟進，對代理商會較為公平。

標籤成本僅一毫幾仙

對於有評論指加上標籤會導致水貨商成本增加，而政府執行上也會浪費資源，入口商會指出，只有註冊商品才需要加上標籤，估計每個標籤成本不過是數仙至一角，對水貨商的成本影響不大。另外，違反標籤的要求並非刑事項目，政府毋須花費公帑去執行，而是由商界自動監察，於有需要時採取民事訴訟。

除了標籤制度外，入口商會亦建議應立法規定水貨商履行基本責任，確保水貨產品符合本地產品的標準，例如安全及衛生標準。商會又建議在啤酒上貼上有效日期的標籤，以保障消費者避免購買已過期的啤酒。

信 報

民主黨十三票成關鍵

目前水貨是否應該標籤的關鍵在民主黨十三名立法會議員，但該黨就是否支持標籤制度出現分歧。若民主黨支持水貨標籤制度，令有關的修訂案通過，該議案可能成為議員成功修訂政府法案的先例。法律界議員吳靄儀將提出

黨派馬達國已表態支持標籤制度。委員會主席吳靄儀正在草擬有關的修訂，規定進口商若不在貨品加上標籤，標明進口商資料，進口水貨將當作侵犯商標行為。本地商標持有人（代理商）有權提出民事起訴。民主黨消費權益事務發言人

討論。工商局已多次表示不會讓步，有關修訂如以議員草案形式提出，又成功獲立法會主席批准，修訂議案將需要進行分組投票。在自由黨、港進聯和部分無黨派議員的支持下，預料修訂可獲功能組別分組通過。在地區選舉和

水貨必須標籤的修訂案，自由黨、港進聯和部分早業派議員已表態支持，民建聯反對，但民主黨內部分歧。

李華明，以向消費者提供更多選擇為由，反對標籤制度，但民主黨經濟事務發言人兼草案委員會成員鍾仲傑，則支持標籤制度，以加強對消費者的保障。雙方各有一定支持者。民主黨一向堅持以統一立場投票，上週四的黨團會議未能達成共識，本週四將再

在地區選舉的九票全數支持標籤制度，修訂可能同時獲得兩個分組通過。工商局長周德熙上週四已親自出馬，出席民主黨黨團會議解釋標籤制度的弊端。他昨天再與早業派共進早餐，游說無黨派議員支持政府，但未竟全功。

特稿

日期：26-4-2000

港府與各商會立場有異 水貨標籤制度惹爭議

【本報訊】對於應否為進口水貨設立標籤制度的問題，政府與本港各商會的立場有異。商會認為，標籤制度可以保障中小型企業，但政府則認為此舉將會增加成本。

而立法會將於明天（二十七日）審議商標條例草案第十九條——即討論平衡進口貨品（水貨）合法化的問題。而昨日日本港多家商會及政府都分別就有關問題進行討論。

水貨加價不利消費者

政府昨日稱，有關水貨的商標法例已存在幾十年，必須將它現代化和清晰化，給予水貨非刑事化的地位。但商會代表一致認為，必須設立標籤制度，以保障消費者。政府則反駁稱，此舉會增加成本，令水貨減少，其價格亦須提高，不但令消費者減少選擇，更將加價費用轉嫁在消費者身上。

工商局局長周德熙昨日稱，水貨並非冒牌貨，更非盜版貨，禁止水貨無疑是走回頭路。現存有關水貨的商標法例已有幾十年，政府必須將它寫得更清晰和現代化

，以配合複雜的現代商業社會。新法例沒有理由比舊的更含糊不清，因此不是重新訂裁的禁絕水貨，就是為水貨大開中門，而後者將會是政府的選擇，因為選擇前者無疑是開倒車。

周德熙又稱，不擔心香港會成為「水貨天堂」，令行貨商望而卻步，因為在新加坡、澳洲也有保障水貨的措施，但行貨仍能與水貨保持公平競爭。

不過，港九無線電聯會的楊顯中稱，他們堅決支持設立標籤制度，好讓消費者有知情權，而某些產品——如器皿——很容易在付運途中損毀，又或溫度控制不宜；消費者都可憑着標籤去追究進口商或零售商。

他續稱，一個品牌的建立是千辛萬苦的，當中仍有不少不為人熟悉但高質素的牌子存在，他們默默耕耘；因此，標籤制度對保障此等中小型企業亦甚有幫助。

香港化妝品同業協會永遠名譽會長余壽寧稱，自水貨充斥後，化妝品營業額損失達四成。若果水貨再來勢洶洶，行貨必須調整價格，這時，連推廣人、專門店、廣告都要犧牲，裁員無可避免。但若果設



工商局局長周德熙反對標籤制度，認為此舉會增加成本，提高水貨價格，最終轉嫁給消費者。

立標籤制度，則水貨商需要三思而後行，做好安全規格，以免日後被人追究，這對消費者來說無疑是好處。

通泰行的李廣林稱，其實水貨與水貨之間的競爭亦相當激烈。

另外，他們又認為增加標籤不會如政府所說的增加成本，因為標籤製作簡單容易。不過，政府則堅持製作標籤會增加成本，最終轉嫁給消費者。因為，標籤制度必須適用於所有貨品，勿論它是水貨與否。

政府又稱，入口商與消費者根本沒有

合約關係，標籤制度不能保障消費者，更說不上索償。相反，只會使水貨減少，令其價格提高，消費者不但要付高昂費用，更要面對選擇缺乏的困局。

打破壟斷維持公平競爭

周德熙又表示，現在的第十九條法例正待立法會通過，若通過的話將可打破大商會壟斷，達致公平競爭的局面。

周德熙續稱，其實禁止水貨對各方面都不利。他舉例說，金獅影視店的倒閉，正是因為水貨被禁止而引起。

水貨加標籤未必利消費者

兩商會認為既無必要亦增加商品成本

【商報專訊】記者古日東報導：港府計劃制訂商標條例，以開放商標貨品平行進口，多個商會認為應在「水貨」加上標籤，標明入口商資料；但平行進出口電業商會及香港零售管理協會表示反對，指有關建議會令產品價格上升，影響消費者的利益。

本港多個商會表示支持本港自由貿易，亦不反對平行進口貨品，但提出質疑，現時消費者購買貨品，會知道廠商及零售商，為何要將入口商「隱形」，令消費者不知誰進口有關貨品？

港九無線電業商會董福顯中稱，代理商所入口的貨品，必定會適合香港使用，但「水貨」則不同，這些貨品均是為外國而製造，未必適合香港使用，該等貨品在入口時亦可能沒有受到適當處理。而代理商會對其入口的貨品負責，消費者對貨品有什麼不滿，可直接找零售商及代理商，但「水貨」則不同，消費者在有需要時只可以找零售商。平行進出口電業商會主席羅仲明則認為無需要在「水貨」上加標籤。他指出，入口貨品有大有小，一些小件的貨品根本就無可能加上標籤。而現時很多零售商都是經一些「折家」從入口商入貨，若在貨品上標上入口商，零售商會直接從入口商入貨，「折家」就會失業。

羅仲明續稱，凡遇上貨品有問題，消費者必定會即時找零售商，根本就不會找入口商；若貨品需要回收，最方便的亦是由零售商負責。

香港零售管理協會亦對加上標籤的建議表示強烈反對，該會認為如此做法只會阻止平行入口新產品，亦會令「水貨」價格上升，最終是消費者蒙受損失。

零售管理協會認為，有人尋求採用商標條例來阻止平行進口，但這做法實違反商標條例法例的宗旨和世貿組織實行自由貿易的政策。該會認為彈性地容許任何人從世界各地尋找和購買一些正版貨品，再以最低廉價格在本港出售，均是值得支持的。

至於有代理商要求「水貨」商在貨品上貼上其商標標籤，協會認為，額外的產品標籤法例只會令產品上升，最終影響消費者的利益。協會又認為，若要所有進口商貼上標籤，某些貨品將因成本上升而不被引入，最終導致產品種類和選擇減少和受限制。

協會又認為，一般消費者發現購得之物品有問題時，只會找零售商處理，而不會找代理商。同時零售商亦會了解進口商提供的貨物後才出售，故貼上進口商標籤之購買在無必要。



香港食品委員會理事長李廣林指出水貨、行貨罐頭往往令消費者難辨認。(右邊有防偽商標為行貨)

「水貨」食品須加強監管

香港食品委員會指須確保符合衛生及安全標準

香港食品委員會要求當局在推行平衡進口自由化之前，必須仔細研究監管問題，以免引致不良效果。該會認為本港進口量最多的食品，尤其是中國內地食品，有必要加強監察，以確保所有市面食品合乎本港衛生及安全標準。

該委員會理事長李廣林在致立法會議員的信函中表示，政府應加強對食品安全之管制及法例之執行（如標籤法等），以保障消費者的權益及健康。由於不同國家及地區採取不同的食物入口標準，其標籤法及安全標準皆有所不同，如某類食品成份在某個國家及地區是安全使用或無須標籤的，但在另一個國家及地區可能被禁用。最近含防腐劑的蠔油於入口美國時遇上麻煩，便是一個很好的例子。

值得關注的是倘平衡進口一旦自由化，必

有上述情況出現，現時政府對食品的監管制度，未能足以應付。該會認為有關當局在推行平衡進口自由化之前，必須加強現行的監管措施，以確保進口本港之食品均符合本地之法例。事實上，只有商標持有人才清楚明白該些食品是否符合當地的食品安全及標籤制度。倘平衡進口自由化一旦實施，當局必須與商標持有合作，保障食品的標準。

該會建議政府在制定合適的法例及監管措施時，可參考海外的法例。據知北美洲「LANHAM ACT」法例要求入口商品須標明「此產品並非獲美國商標持有人授權進口及可能有實際品質差異」；「FAIR ACT」則有條文列明「某產品進口美國須在申請人入關時獲商標持有人書面同意」。上述兩項法例，政府可詳加考慮。如食品加以標籤以識別「水貨」與「行貨」，任憑消費者自由選擇最為公平。

由於香港缺乏天然資源，大部分食品均從外地進口，尤以中國內地為多。若實施平衡進口自由化，預料由內地進口之食品將大量增加。由於兩地之法例並未一致，該會促請有關當局加強現有之監察機制，確保進口本港之食品符合本港之食品法例，以免香港及中國內地成為其他國家及地區談論之焦點。

政府與代理商對水貨條例不同意見

代理商論點

水貨的品質沒有保障

- 法例應規定「水貨」進口商履行基本責任，確保水貨產品符合本地的產品標準（例如安全及衛生標準等）。
- 在電器產品方面，「水貨」的供應商並不需要正式測試而發出自己的安全證書，因而降低了對消費者的全面保障。
- 當水貨出現問題時並無代理商回收。

加上入口商身份標籤以保障消費者權益

- 雖然香港消費者是世界上最精明消費者之一，他們一般亦不能從產品中明確識別「水貨」與「行貨」的分別，大部分只根據產品牌子購買。
- 水貨必須貼上合乎本地法例要求的有效標籤，註明進口商的資料，使消費者及特許專營商的權益得到充分保障。

標籤不會增加成本

- 誠然所有保障消費者行動均涉及成本的增加，但實際上標籤對成本的影響並不是想像中龐大。原因：
 - 只有註冊商標的貨品才需要加上標籤，而非所有貨品也要這樣做。
 - 這項並非刑事項目，政府不會花費公帑去執行，而是會透過行內監察，於有需要的時候採取民事訴訟。
- 反之，標籤能讓消費者在衡量到進口商過往的紀錄、其對售後服務的承諾，及遇上問題時的可靠性，而作出公平的選擇，是絕對值得執行。

水貨商人坐享其成形成不公平競爭

- 以香港為基地的分銷商和特許人目前要負責一連串的增值項目，包括市場調查、產品發展、正式調試、批發、推廣、廣告、售後服務和投訴熱線。而「平行進口貨」的供應商不須負擔任何上述的成本。
- 不少水貨零售商拒絕為其售出之問題水貨負責，最終代理商亦因保障品牌之考慮因素，被迫接受及跟進此等個案。
- 為維持「購物天堂」之美譽，消費者應受到保護。消費者在購物時應有權知道貨品的來源及所獲得之附帶服務。

可能導致代理商裁員

- 由於水貨加入競爭，為縮減成本，可能需要裁減員工。

政府論點

水貨入口須合乎法定安全及標籤規定

- 和其他貨品一樣，平行進口貨品（水貨）必須符合現行法例中規管各類消費品的安全標準及標籤規定。（某些產品如食物、藥劑及電氣產品，政府已制定了特定的法例及標籤規定，其他消費品則一律受《消費品安全條例》規管）。

加上入口商身份標籤並不能為消費者提供保障

- 建議的標籤制度，不能為消費者提供實質保障，因為入口商與消費者沒有合約關係，因而亦談不上索償問題。
- 現行法例並沒有給予消費者明確的法律依據，向所有涉及提供不安全產品的人士（例如進口商），提出賠償要求。消費者須以違約或疏忽為理由，提出訴訟。
- 根據合約法，只有在消費者與賣方有直接合約關係的情況下，消費者才有權索償。因此，除了立約當事人（即賣方）外，消費者不可能透過合約法向入口商索償。

加標籤一定會增加成本

- 從公平角度而言，此標籤制度必須適用於所有貨品，無論該等貨品是否水貨。如此，則所有入口本港的貨品成本都會上漲，最終轉嫁給消費者。而水貨種類和選擇亦必然會減少。
- 有意見認為，某些產品是商標持有人特別為本地市場開發和製造的，並會提供平行進口商不能夠提供的售後服務，因此必須獲得保障。但假如這些增值服務是產品的賣點，那麼商標持有人理應十分主動為產品加上標籤，或以最適合該產品的形式進行推廣工作，宣傳這些賣點。
- 為了讓商標持有人可以突出本身貨品的增值服務，而強制要求全港所有商標貨品加上標籤，是不值得的。此舉也忽視了市場競爭的功能。

開放市場傳統代理商仍可繼續競爭

- 大家必須明白羊毛出在羊身上，代理商這些花費，最終都由消費者支付，並非代理商自掏腰包。
- 開放市場是香港經濟增長的重要成功因素，全球貿易一體化亦是大勢所趨，加上互聯網及電子貿易的蓬勃發展，更令這個趨勢不可逆轉。
- 開放市場會令消費者受惠，傳統代理商憑藉良好商譽及對市場的認識，仍可在市場上繼續競爭。

市場自會調節

- 在競爭環境下，加入市場的入口商需增聘人手以提供有關的服務，因此政府不擔心這一點。

Plea on parallel imports

Labels call to protect consumers

By Lilian Kwok and Carmen Cheung

SIX commercial groups teamed up yesterday to call for the proper labelling of parallel imports so that consumers could distinguish them from those imported by authorised agents.

They said the labels would provide consumers with better protection as they would get to know product importers.

The call was made as the Legislative Council prepared to discuss the Parallel Importation of Trade Marks Bill tomorrow.

Broadway Photo Supply president Brian Li Tze-leung said consumers should have the right to know whether the goods they bought were parallel goods because there was no warranty for such goods.

Mr Li, who is also the chairman of Hong Kong Photo Marketing Association Ltd and Radio Association of Hong Kong and vice-president of Hong Kong and Kowloon Electrical Appliances Merchants Association, said parallel imports had damaged the "image" of trademark goods as their quality was not guaranteed.

"These goods are produced to be sold in other regions and usually do not meet the standards set for use in Hong Kong.

"Therefore, the quality of these goods is not guaranteed," Mr Li said during a meeting with the other groups.

He said parallel importation was not fair to consumers and authorised agents of the makers of the goods.

"Customers buy the goods because they have confidence in their trade marks as we have spent many years and a lot of money to build up their image.

"And the importers of parallel goods take advantage of such a reputation but do not provide any after-sales services. It is not fair to both sides," said Mr Li.

Consumer Council deputy chief executive Li Kai-ming said parallel imports would offer consumers more choice and lower prices.

He said the additional labelling of goods would not meet the purpose of ensuring that importers take responsibility for the post-sale quality and safety of goods.

"If the aim of introducing the label is to strengthen protection for consumers

and ensure that importers take responsibility, it will not be effective.

"According to the existing law, the retailer — not the importer — is to be responsible if any complaint is raised by the consumer," Mr Li said yesterday.

He said the government had proposed another bill under which all retailers, wholesalers, importers and manufacturers would be involved and be responsible for complaints raised by consumers regarding the defects of goods.

Mr Li said parallel goods were no different from goods imported by authorised agents and safety standards of both were set by the relevant ordinances.

"There is no problem in controlling the quality and safety of parallel goods. There are ordinances protecting the quality of consumer products such as drugs, food, toys and electrical appliances," said Mr Li.

John Yeung Hin-chung, group chief executive of Shun Hing Electronic Holdings Ltd, said the implementation of the Trade Marks Bill would encourage more parallel goods and affect the usual trading mode of authorised goods.

He was worried that it would also lead to an influx of counterfeit goods.

"These are of two different issues. Parallel goods are not counterfeit goods. The only difference is that they are imported by parties other than authorised agents.

"As for counterfeit goods, there are laws to control them and the Customs and Excise Department is empowered to enforce them," Mr Li said.

Meanwhile, Secretary for Trade and Industry Brian Chau Tak-hay reiterated the government would not amend the bill to prescribe the labelling of names, address, contact numbers and importation date on parallel goods.

In explaining the government's position, Mr Chau said that such suggestion would not give additional protection to consumers, but would increase the capital cost. In the end the added cost would be dumped on buyers.

Mr Chau stressed that the purpose of formalising parallel importation was aimed to define the current practice and give more choice to consumers.

Coalition moved on safety fears

By Susan Schwartz

INFERIOR foreign goods could kill if parallel import laws are not strengthened, local companies warned yesterday.

Major businesses are lobbying the government to label parallel imports that they say pose a threat to consumer safety.

The Legislative Council has until tomorrow to decide whether to amend the Parallel Importation of Trade Mark Bill.

Hong Kong and Kowloon Electrical Appliances Merchants Association chairman Michael Fang Wai-Kwong said people's lives would be at risk if a labelling system is not introduced.

"Some parallel import appliances are not (designed) according to safety regulations," Mr Fang said.

"There should be a Chinese version label to teach people how to use electrical appliances and give them safety tips.

"For example, if you use a different voltage with a transformer it may not be safe, which is unfair to the consumer," Mr Fang said.

The association is one of six that lobbied the government with a joint submission.

They said liberalising parallel import laws would impact negatively on consumers, investment and the economy.

The coalition has been lobbying the government since February.

Association of Photographic Equipment Importers chairman Benjamin Kwan said safety was the "prevailing worry among all of us".

"The government should label parallel imports with the importer's name, address and phone number to address consumer problems or inquiries."

Motor Traders' Association chairman Mike Rushworth said his group was concerned about parallel imports that promised a false warranty.

"Some car companies offer a (false) three-year warranty because they can get a tax rebate of \$50,000 to \$90,000."

Mr Rushworth said these companies misled consumers who mistakenly believed they would receive follow-up service.

Democratic Party deputy chairman Albert Ho Chun-yan and Progressive Alliance chairman David Chu Yu-lin said their parties had not decided how they would vote but sources have indicated the bill may pass without the labelling amendment.

"We have to investigate whether there is evidence for the safety factors," Mr Ho said.

Major parties lobbied on rights of passage

By Carmen Cheung

SECRETARY for Trade and Industry Brian Chau Tak-hay has lobbied extensively to ensure the Parallel Importation of Trade Marks Bill passes.

Mr Chau said yesterday that he had approached all the major political parties in the Legislative Council, asking them to endorse the bill, which seeks to formalise parallel importation of goods.

The government hopes to resume the second reading next month at the earliest to ensure its passage before Legco disbands at the end of June.

Mr Chau said some legislators might not support the bill and were considering sponsoring private member's amendments.

"But no matter what the situation is, the government will stand by its original bill," he said.

Mr Chau reiterated that sticking labels on parallel goods could not protect the interests of consumers and would not be practical to implement.

"Can you tell me how to stick a label on items as small as an eyebrow pencil?" he said.

He warned that problems would arise if the labels got unstuck.

It is understood that most lawmakers agreed in principle on the need to enact such a bill.

Some, however, were considering adopting a suggestion from authorised agents that labels should bear the name,

address and contact number of parallel importers to pinpoint responsibility.

Those inclined to support such a move included members of the pro-business Liberal Party, the Democratic Party and independents.

Mr Chau approached the Democrats last week but failed to get a firm commitment.

Dr Law Chi-kwong, who is also the Democratic Party's secretary-general, said the party had yet to come up with a final decision.

"Some of us back the idea of labelling, while others feel it may be useless and would increase the capital cost."

The legislator said Democrats would

not take the initiative to sponsor any amendment.

They plan to meet tomorrow night to decide whether they would support any amendment sponsored by the legislators.

Dr Law said independent legislator Margaret Ng Ngoi-ye, who chairs the bills committee, might sponsor an amendment. Ms Ng was not available for comment last night.

The committee will discuss the bill tomorrow.

Democratic Alliance for the Betterment of Hong Kong legislator Chan Kam-lam confirmed that the party would support the government.

"There's no need to sponsor any amendment as labelling would not

benefit consumers or affect parallel importation," Mr Chan said.

"Consumers can recognise parallel goods even if there are no labels saying so."

Mr Chan said his party leaders told Mr Chau last week that they would vote in favour of the bill.

DAB vice-chairman Ip Kwok-him said the party would meet some of the authorised distributors today to listen to their views.

It was understood Mr Chau had not approached the Liberal Party after learning that its vice-chairwoman Selina Chow Liang Shuk-ye, who represents the Wholesale and Retail Constituency in Legco, would oppose the government.

Public sold on 'lower prices, similar service'

By Kenneth Li

FORMALISING parallel imports will create a win-win situation for both the government and the general public, a car dealer claims.

Richburg Motors director Eric Wong voiced his support for the move in the face of a powerful lobby organised by certain authorised distributors to impose further restrictions on the sale of parallel imports.

The Legislative Council is currently discussing the Parallel Importation of Trade Marks Bill, which aims to formalise trade in the items.

Mr Wong's company, which opened seven years ago, has been selling Mercedes Benz and Toyota parallel imports and the business is steadily growing.

He said the existence of parallel imports, which are genuine products

imported from sources other than the manufacturers and their authorised agents, provided a level playing field for competitors and all parties concerned would benefit ultimately.

"Take the car trade as an example — the co-existence of parallel imports and products of local authorised dealers in the market has brought down the retail price of cars, stimulating the sales of cars in return.

"Consequently, the government's revenue from car sales has soared and the consumers, on the other hand, need not pay a higher price because of the competition," Mr Wong said.

The tax on cars ranges between 45 and 60 per cent.

Mr Wong cited the subsequent reduction of the retail price of one of the Mercedes Benz S320 models over six years ago as an example.

"When the model was first launched

in the market in 1994, the retail price if one bought it from the local agent was about \$1.39 million and that of parallel import was about \$998,000.

"But now, the price has gone down to \$1.09 million and \$959,000. This shows that the parallel imports can have the effect of bringing down the retail price to benefit consumers ultimately," Mr Wong said.

He said consumers had strong reservations about parallel imports in the past because of the lack of good maintenance back-up, which manufacturers provided if the product was brought from an authorised agent.

But the situation had changed, Mr Wong said, as parallel importers nowadays made greater efforts to provide after-sale services.

Mr Wong said his company recruited maintenance staff who formerly worked for Toyota and Mercedes Benz and has

opened two maintenance centres in Hung Hom and Tsuen Wan with a combined area of 12,000 sq ft.

"In the past, we referred the maintenance service to other garages that had business connections with us but now we handle the maintenance service ourselves to strengthen our clients' confidence in the parallel imports we sell," he said.

Mr Wong said the maintenance cost for parallel imports was often lower than those for regular imports as some parallel importers did not charge for labour.

"Except for some parallel imports such as medicine that might require extra regulations to make sure their quality would not deteriorate during delivery, parallel imports on general commodities should be allowed freely in the market as these can offer consumers a wider range of choices," Mr Wong said.